



2. Auflage

Bundesrepublik Deutschland  
Federal Republic of Germany

**ZEUGNIS**  
**ÜBER DIE ORGANISATION VON**  
**SICHERHEITSMABNAHMEN**  
*Safety Management Certificate*

Ausgestellt nach den Bestimmungen des  
INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS von 1974 ZUM SCHUTZ DES  
MENSCHLICHEN LEBENS AUF SEE  
in seiner jeweils geltenden Fassung

im Namen der Regierung der  
**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND**  
durch die See-Berufsgenossenschaft

*Issued under the provisions of the*  
**INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY**  
**OF LIFE AT SEA, 1974, as amended**

*under the authority of the Government of the*  
**Federal Republic of Germany**  
*by See-Berufsgenossenschaft*

---

<b>Name des Schiffes</b> <i>Name of ship</i>	<u>HOUSTON EXPRESS</u>
<b>Unterscheidungssignal</b> <i>Distinctive number or letters</i>	<u>D C C R 2</u>
<b>Heimathafen</b> <i>Port of registry</i>	<u>Hamburg</u>
<b>Schiffstyp</b> <i>Type of ship</i>	<u>Anderes Frachtschiff</u> <i>Other cargo ship</i>
<b>Bruttoreaumzahl</b> <i>Gross tonnage</i>	<u>94483</u>
<b>IMO Nummer</b> <i>IMO-Number</i>	<u>9294991</u>
<b>Name und Anschrift des Unternehmens</b> <i>Name and address of the Company</i>	<u>Norddeutsche Reederei H. Schuldt GmbH &amp; Co. KG</u> <u>Rolandsbrücke 4, 20095 Hamburg</u> <i>(s. Punkt 1.1.2 ISM Code/see para 1.1.2 ISM Code)</i>

Hiermit wird bescheinigt,  
dass nach einer Überprüfung festgestellt worden ist, dass das für das Unternehmen ausgestellte Zeugnis über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften für diesen Schiffstyp gilt sowie dass das System des Schiffes zur Organisation von Sicherheitsmaßnahmen einem Audit unterzogen worden ist und die Vorschriften des Internationalen Codes für Maßnahmen zur Organisation eines sicheren Schiffsbetriebes und zur Verhütung der Meeresverschmutzung (ISM Code) erfüllt.

*This is to certify that  
the Safety Management System of the ship has been audited and that it complies with the requirements of the International Management Code for the Safe Operation of Ships and for Pollution Prevention (ISM Code), following verification that the Document of Compliance for the company is applicable to this type of ship*

Dieses Zeugnis gilt unter dem Vorbehalt der regelmäßigen Überprüfung sowie unter dem Vorbehalt,  
dass das Zeugnis über die Erfüllung der einschlägigen Vorschriften gültig bleibt, bis zum  
*This Safety Management Certificate is valid until* 22.01.2011  
*subject to periodical verification and the Document of Compliance remaining valid*

Ausgestellt in Hamburg am 27.01.2006  
(Ort der Ausstellung des Zeugnisses) (Datum der Ausstellung)  
*Issued at* (Place of issue of certificate) *the* (Date of issue)

(Siegel)  
(Seal)

**See-Berufsgenossenschaft**  
- Schiffssicherheitsabteilung -



**VERMERK über Zwischen-Überprüfungen  
und zusätzliche Überprüfungen (sofern vorgeschrieben)**  
*Endorsement for intermediate verification and additional verification (if required)*

Hiermit wird bescheinigt,  
daß bei der regelmäßigen Überprüfung nach Regel IX/6.1 des Übereinkommens und Punkt 13.8 des ISM-Codes  
festgestellt worden ist, dass das System zur Organisation von Sicherheitsmaßnahmen die Vorschriften des ISM-Codes  
erfüllt.

*This is to certify that  
at the periodical verification in accordance with regulation IX/6.1 of the Convention and paragraph 13.8 of the ISM Code, the safety  
management system was found to comply with the requirements of the ISM Code*

**Zwischen-Überprüfung**  
*Intermediate verification*  
**(zwischen 2. und 3. Jahrestag durchzuführen)**  
*(to be completed between the second and the third anniversary date)*

(Siegel)  
*(Seal)*

gezeichnet:  
*signed*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)  
*(signature of authorized official)*

Ort:  
*Place:*

Datum:  
*Date*

**Zusätzliche Überprüfung**  
*Additional Verification*

(Siegel)  
*(Seal)*

gezeichnet:  
*signed*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)  
*(signature of authorized official)*

Ort:  
*Place*

Datum:  
*Date*

**Zusätzliche Überprüfung**  
*Additional Verification*

(Siegel)  
*(Seal)*

gezeichnet:  
*signed*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)  
*(signature of authorized official)*

Ort:  
*Place:*

Datum:  
*Date*

**Zusätzliche Überprüfung**  
*Additional Verification*

(Siegel)  
*(Seal)*

gezeichnet:  
*signed*

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift des ermächtigten Bediensteten)  
*(signature of authorized official)*

Ort:  
*Place*

Datum:  
*Date*